



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor

most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou



ÚVODNÍK Milí čitatelia,

v EHSV sami seba vnímame ako spojovací článok, čiže most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou, ale čo to znamená v praxi? Most sa zvyčajne definuje ako stavba, ktorá preklenuje napríklad rieku, roklinu alebo cestu a poskytuje nám bezpečný prechod.

EHSV je teda živou stavbou – štruktúrou, ktorú tvoria zástupcovia občianskej spoločnosti a ktorá je v kontakte s dvoma stranami – inštitúciami EÚ a občianskou spoločnosťou jednotlivých štátov – a snaží sa preklenúť priestor medzi EÚ a občanmi a ich združeniami. Aby sa mu to darilo, musí byť pre inštitúcie v Bruseli efektívnym partnerom a zapojiť sa do prebiehajúceho dialógu s občianskou spoločnosťou v členských štátoch.

Od začiatku celosvetovej finančnej krízy prebieha široká verejná diskusia o súčasnej a budúcej úlohe štátnych a európskych inštitúcií a o tom, aký druh politiky navrhnu na prekonanie krízy. EHSV sa nemôže strániť týchto diskusií, keďže našou úlohou je vyjadrovať záujmy, potreby a očakávania občanov. Obzvlášť ma teší, že našimi návrhmi (pri ktorých nesmieme zabúdať, že sú výsledkom konsenzu dosiahnutého s obrovským úsilím) sme sa vždy snažili urobiť z krízy príležitosť, ako zlepšiť inštitucionálne mechanizmy a naďalej ísť úspešnou cestou, na ktorú sa EÚ vydala. Pevne verím, že súčasné okolnosti by nás mali pohnúť k prehodnoteniu úlohy občianskej spoločnosti pri tvorbe politik a vybudovaniu novej formy demokracie.

To je jeden zo záverov, ku ktorému dospela štúdia s názvom „Vplyv krízy na organizáciu občianskej spoločnosti v EÚ“, ktorú sme zadali vypracovať Inštitútu európskych štúdií Slobodnej univerzity v Bruseli (Vrije Universiteit Brussel) s cieľom získať nezávislý názor na to, či sú organizácie občianskej spoločnosti v členských štátoch EÚ schopné čeliť reťazovému účinku krízy. Všetci vieme, že v čase krízy musia byť sociálni partneri plne zapojení do štátnych aj európskych reforiem. Potrebujeme dobre poznať ich súčasné kapacity, aby sme mohli skúmať, ako ich podporovať a ako sa učiť jeden od druhého. Z výsledkov výskumu je zrejmé, že finančnú a hospodársku krízu, ktorá teraz vyvolala zásadnú krízu v súvislosti s úlohou EÚ v rámci európskej spoločnosti, môžeme vnímať ako príležitosť dať občianskej spoločnosti pri prijímaní rozhodnutí novú a prípadne produktívnejšiu úlohu s väčším priestorom na spoluprácu. Ako sa v štúdiu naznačuje, mohli by sme dokonca začať prehodnocovať zmysel demokratickej účasti občianskej spoločnosti na tvorbe politik. V štúdiu sa poukazuje na to, že všetky časti občianskej spoločnosti majú potenciál podporiť väčšie zapojenie európskych občanov pri zaisťovaní lepšieho, konštruktívnejšieho, angažovaného a naplňujúceho života.

Odporúčania v štúdiu by mohli presadiť a podporiť diskusiu o úlohe občianskej spoločnosti pri tvorbe politik EÚ. Chcel by som, aby sme ich videli z „vtáčej perspektívy“. Tento pohľad zhora na dianie dole na zemi by nám umožnil získať presnejší a širší obraz o tom, čo sa tu deje. Jedným z odporúčaní je výzva rozvíjať mechanizmy na podporu udržateľných činností zdola nahor, ako je napríklad „neformálna organizácia“ a asistencia národným hospodárskym a sociálnym radám, ktoré podporujú činnosti občianskej spoločnosti vo svojich regiónoch a krajinách a s ich európskymi partnermi.

Výsledky a odporúčania tejto krátkej štúdie sú v dokonalom súlade s našou každodennou prácou, upevňujú náš záväzok čo najlepšie využiť odborné poznatky a angažovanosť občianskej spoločnosti a umožňujú nám sledovať vývoj a dianie v občianskej spoločnosti v Európe. Len vďaka tomu zaistíme bezpečný prechod na druhú stranu mosta: k inštitúciám EÚ

Staffan Nilsson
President

DÔLEŽITÉ DÁTUMY

26. – 27. februára 2013

Brusel: Sympóziu na tému „Výskum v oblasti jadrového štiepenia v záujme hospodárstva s nízkymi emisiami oxidu uhličitého“

14. marca 2013

EHSV, Brusel: Európsky deň spotrebiteľov 2013

20. – 21. marca 2013

EHSV, Brusel: plenárne zasadnutie EHSV

V TOMTO VYDANÍ

- 2** Boj proti pirátstvu
- 3** Ľudia na prvom mieste
- 4** Považovať jednotný trh za samozrejmosť je riziko
- 5** Konať na miestnej úrovni a podporovať sociálny rozmer
- 6** Jednotný trh: výhodný pre podniky, vynikajúci pre Európu
- 7** Prínosy technológie cloud computing rozhodne nie sú nejasné
- 8** Rozhovor s Gonçalom Lobom Xavierom, členom EHSV

Európsku integráciu nezastavia žiadne prekážky

EHSV Info: Vo Vašom nedávnom prejave ste uviedli, že kríza odhalila rozsah štrukturálnych zmien potrebných na to, aby sa naše hospodárstva opäť vrátili k udržateľnosti. Mohli by ste nám o tom povedať niečo viac?

Herman Van Rompuy hospodárska kríza, ktorá – a na to netreba zabúdať – predstavuje najväčší ekonomický pokles v Európe a severnej Amerike od 30. rokov 20. storočia, odhalila mnohé problémy v hospodárskych politikách viacerých krajín, vo fungovaní jednotného európskeho trhu a v štruktúre eurozóny.

Pokiaľ ide o eurozónu, týka sa to okrem iného aj značných rozdielov v konkurencieschopnosti jednotlivých členských štátov, nahromadenia nadmerného verejného a súkromného dlhu, chýbajúcich spoločných nástrojov potrebných na úspešné riadenie priestoru so spoločnou menou a nedostatočne integrovaných regulačných a monitorovacích mechanizmov pre finančný sektor.

Banková únia je jednou z najčastejšie diskutovaných tém v EHSV, ktorý ju považuje za predpoklad stability. Súhlasíte s týmto názorom?

Nielen ja, ale aj Európska rada ako celok. Preto sme sa dohodli na rýchly smerovaní k jednotnému mechanizmu dohľadu pre finančný sektor, po ktorom by mal nasledovať jednotný mechanizmus riešenia krízových situácií a ďalšie

„Je prirodzené, že krajiny so spoločnou menou budú musieť užšie spolupracovať pri riadení tejto meny.“



Herman Van Rompuy, predseda Európskej rady

opatrenia, ktoré efektívne nastolia bankovú úniu.

Podľa návrhu o bankovej únii ECB prevezme zodpovednosť za dohľad nad bankami eurozóny. Nemohlo by sa to prípadne stať zdrojom konfliktu medzi právomocami banky v oblasti dohľadu a meny? Čo napríklad, ak sa banka rozhodne ponechať nízke úrokové sadzby, aby podporila banky?

Takýto konflikt nevznikne, lebo medzi právomocami banky v menovej oblasti a jej úlohou dohľadu bude „čínsky múr“.

Mnohí pozorovatelia z krajín mimo eurozóny považujú bankovú úniu za prvý z krokov smerom k dvojrychlostnej Európe, v ktorej budú mať outsidersi len obmedzený vplyv na niektoré oblasti legislatívy. Boli zavedené nejaké mechanizmy na zmiernenie ich obáv?

Je prirodzené, že krajiny so spoločnou menou budú musieť užšie spolupracovať pri riadení tejto meny.

„Som ohromený tým, ako sa občianska spoločnosť stále viac organizuje na európskej úrovni, ako aj národnej, regionálnej a miestnej úrovni.“

Bude sa tak diať transparentne, spôsobom, ktorý bude otvorený pre ostatných a neohrozí jednotný európsky trh.

V súčasnosti sa rokuje o rozpočte EÚ na nasledujúcich sedem rokov. Myslíte si, že výsledok týchto rokovaní by mohol rozhodnúť o úspechu alebo zlyhaní európskej integrácie?

Európska integrácia sa rozvíjala počas šiestich desaťročí aj napriek občasnému nezdarom. Bude to pokračovať aj v budúcnosti, aj ak – a zdôrazňujem „ak“ – bude meškať dohoda o ďalšom VFR.

Ako by podľa Vás mohla organizovaná občianska spoločnosť prispieť k integračnému procesu v tomto čase?

Som ohromený tým, ako sa občianska spoločnosť stále viac organizuje na európskej úrovni, ako aj národnej, regionálnej a miestnej úrovni. Takmer každá odvetvová organizácia, mimovládna organizácia, sociálny partner, akademické zoskupenie, skupina expertov alebo angažujúca sa organizácia v súčasnosti má štruktúru alebo sieť na európskej úrovni, ktorá sa venuje európskemu rozmeru ich činnosti. Je to veľmi dôležité pri zabezpečovaní lepšej informovanosti o význame Európy v našom živote a potenciálu európskej úrovne riešiť hlavné obavy občanov v oblastiach, v ktorých sme navzájom prepojení alebo v rámci ktorých je lepšie konať spoločne. (asp/mb)

www.eesc.europa.eu



Anna Bredima, podpredsedníčka skupiny „Zamestnávateľia“ v EHSV

Boj proti pirátstvu

Pirátstvo nie je iba námorným problémom. Je takisto humanitárnym, obchodným a celosvetovým problémom, ktorý má negatívny vplyv na spotrebiteľov a daňových poplatníkov na celom svete. Pirátstvo na celom svete predstavuje každoročne závažnú sumu 7 – 12 miliárd USD. Len v roku 2012 bolo vo svete zavraždených šesť námorníkov a 448 sa stalo rukojemníkmi pirátov. Vo vodách postihnutých pirátstvom sa každoročne plaví 18 000 plavidiel. Z oblastí Indického oceánu, ktoré sú ohrozované pirátmi, sa denne vyvážajú tri milióny barelov ropy a polovica svetovej obchodnej výmeny prevážanej v kontajneroch. „Ak táto vlna pirátstva nebude pod kontrolou, hrozí, že dôjde k narušeniu celého logistického a dodávateľského reťazca tovaru a energie pre EÚ,“ uviedla Dr. Anna Bredima, podpredsedníčka skupiny „Zamestnávateľia“ EHSV a riaditeľka Únie gréckych majiteľov lodí, ktorá o tom, ako zlepšiť reakciu EÚ na pirátstvo, vypracovala stanovisko, ktoré bolo v januári prijaté na plenárnom zasadnutí EHSV. Výňatky:

EHSV info: Mnoho ľudí vníma pirátstvo ako jav, ktorý patrí minulosti. Tvrdíte, že novodobé pirátstvo získalo v roku 2007 nový impulz.

Dr. Anna Bredima: Boli tu prípady pirátstva pred roka 2007, ale tie boli len občasnú. Novodobé pirátstvo sa objavilo v pobrežných vodách Somálska, zlyhávajúceho štátu, ktorý nie je schopný ponúknuť mladým reálnu alternatívu k pirátstvu ani použiť účinné odstrašujúce prostriedky. Hlavnou príčinou je chudoba, beztretnosť a nedostatky v štátnych štruktúrach. Pirátstvo sa nedávno

„Hlavná príčina pirátstva sa nachádza na pevnine. Zlyhávajúci štát, beztretnosť a pirátstvo sú vzájomne prepojené.“

objavilo aj v iných častiach sveta: Guinejský záliv a pobrežné vody západnej Afriky, Indonézia a pobrežie Južnej Ameriky. V Guinejskom zálive existuje iný druh pirátstva, ktoré je oveľa násilnejšie ako to, ktoré je možné vidieť v pobrežných vodách Somálska. Jeho hlavnou črtou je nie branie rukojemníkov, ale krádež nákladov ropy.

Tvrdíte, že základnou chybou boja EÚ proti pirátstvu bol boj proti symptómom, a nie hlavným príčinám pirátstva.

Hlavná príčina pirátstva sa nachádza na pevnine. Zlyhávajúci štát, beztretnosť a pirátstvo sú vzájomne prepojené. Vypracovaním stanoviska k problému námorného pirátstva sme chceli zvýšiť povedomie európskej občianskej spoločnosti o tomto probléme a taktiež vyvinúť tlak na rozhodujúcich činiteľov v jednotlivých štátoch, aby podnikli rozhodné kroky a prijali rálne opatrenia.

Vo svojom stanovisku argumentujete, že EÚ má všetky potrebné nástroje na boj proti pirátstvu: obchodnú a rozvojovú pomoc, prítomnosť ozbrojenej stráže, rekonštrukciu a budovanie štátu. Čo teda chýba?

Inštitúcie EÚ a členské štáty musia prejavíť politickú vôľu potrebnú na predloženie mnohostrannej protipirátskej stratégie. Podporujeme rozhodnutie OSN rozšíriť mandát pre vojenskú operáciu Európskej únie na podporu odrazovania od pirátskych činov a ozbrojených lúpeží pri somálskom pobreží, prevencie pred nimi a ich potlačania (EU-NAVFOR-ATALANTA) do roku 2014, ale jeho geografický rozsah sa musí rozšíriť tak, aby zahŕňal východnú a južnú časť Indického oceánu. Prítomnosť námorných síl v Indickom oceáne v súčasnosti môžeme priravovať k hliadkovaniu pomocou 20 policajných vozidiel na území veľkosti Európy. Je to šokujúce.

„Prišli sme s návrhom posilniť snahu sledovať pohyb pridruženého kapitálu a zostaviť čiernu listinu finančných inštitúcií, ktoré sa podieľajú na praní špinavých peňazí spojených s pirátstvom.“

Čo tu môžu urobiť členské štáty?

Prvým krokom by mohla byť aktualizácia protipirátskej legislatívy, aby bolo pirátstvo opäť považované za trestný čin. V minulosti sme boli svedkami toho, že piráti síce sú zatknutí, ale nie sú stíhaní, pretože platné právne predpisy to nedovoľujú. Preto sú nakoniec prepustení na slobodu. Zvykne sa o tom vtipkovať, že posledný právnik špecializujúci sa na protipirátske právo zomrel v roku 1786.

Pirátstvu sa zjavne darí, je to lukratívny biznis. Opakovane ste tvrdili, že je nevyhnutné narušiť finančné toky podporujúce pirátstvo. Ako to dosiahnuť?

Prišli sme s návrhom posilniť snahu sledovať pohyb pridruženého kapitálu a zostaviť čiernu listinu finančných inštitúcií, ktoré sa podieľajú na praní špinavých peňazí spojených s pirátstvom.

Mal by taký zoznam byť zostavený na úrovni EÚ?

Áno. A som si istá, že sa o tom v blízkej budúcnosti bude diskutovať viac. Ten zoznam vo veľkej miere podporuje Európsky parlament. Nemám žiadne pochybnosti o tom, že čierna listina významne prispieje k obmedzeniu pirátstva, pretože ak narušíte peňažný tok, záujem o pirátstvo pomíne. Navyše v európskych bankách je uložených veľa peňazí z pirátstva, ktoré treba nájsť a zhabať. (mb)

Jednotný európsky vzdušný priestor je stále v nedohľadne

Štvrtého decembra vypršal termín na vytvorenie deviatich cezhraničných funkčných blokov vzdušného priestoru (FAB), ktoré mali nahradiť existujúcich 27 oblastí a postupne viesť k vzniku jednotného európskeho vzdušného priestoru. Tento termín nebol dodržaný. V dôsledku toho sa cieľ, ktorý si EÚ stanovila v oblasti zvýšenia kapacity vzdušného priestoru, zníženia nákladov na riadenie leteckej prevádzky, obmedzenia meškaní a znečistenia ovzdušia, zdá byť stále v nedohľadne.

Európska komisia oznámila nové opatrenia na podporu viaznuceho projektu s názvom Jednotný európske alebo II (SES II). Balík označovaný ako SES II+, ktorý ešte len bude predstavený, má dať nový impulz realizácii projektu SES II. Európsky hospodársky a sociálny výbor bol požiadaný, aby pomohol Komisii s prípravou plánovaného návrhu.

Doplatia na to spotrebiteľia

„Spotrebiteľia nesmú doplatiť na to, že si letecký sektor nedokáže vyriešiť svoje interné problémy,“ uviedol Jacek Krawczyk, podpredseda EHSV a spravodajca pripravovaného stanoviska o SES II+. Jeho naliehavá výzva udávala tón diskusiám na konferencii, ktorú v januári zorganizoval EHSV s cieľom určiť možnosti ďalšieho postupu v tomto výrazne meškajúcom projekte.

Komisár pre dopravu Siim Kallas pripustil, že realizáciu projektu jednotného európskeho vzdušného priestoru blokuje neochota členských štátov vzdať sa vlastnej suverenity a uskutočňovať spoločný dohľad. Vyhlásil, že Európska komisia bude postupovať súdnou cestou voči všetkým štátom, ktoré nedodržiali termín na vytvorenie funkčných blokov FAB.

EHSV už dlhší čas požaduje disciplinárne kroky voči členským štátom, ktoré neplnia stanovené ciele. Na summite o leteckej doprave, ktorý sa uskutočnil na jeseň minulého roku na Cypre, Jacek Krawczyk uviedol, že Komisia musí zaujať rálny vodcovský postoj stanovením a dôsledným sledovaním parametrov výkonnosti, ktoré treba splniť. „Ak tieto parametre nebudú splnené, musí Komisia pristúpiť k začatiu konania pre nesplnenie povinnosti,“ zdôraznil.

Vyčíslenie nákladov

Odhaduje sa, že v roku 2011 predstavovalo meškanie letov takmer 18 miliónov minút, pričom náklady na neefektívnosť vyplývajúce z neúspešnej realizácie jednotného neba sa v regióne odhadujú na 3,7 miliardy EUR. Ak sa systém nezmodernizuje, bude podľa odhadov Medzinárodného združenia leteckých dopravcov (IATA) meškať v roku 2020 celkovo 20 % letov.

„Náklady, ktoré vznikajú v dôsledku neúspešnej realizácie projektu Jednotný európske alebo, sa odhadujú na 14 miliónov EUR denne, čo vedie k trvalému narušeniu konkurencieschopnosti európskeho leteckého priemyslu,“ uviedol Bernard Gustin, generálny riaditeľ spoločnosti Brussels Airlines a predseda Združenia európskych leteckých spoločností.

„K tomu treba priratať nezmyselne vysoké náklady na letecké navigačné služby, ktoré sú v Európe oveľa vyššie než v USA, no a účet je obrovský,“ konštatoval komisár Kallas. Na rovinu priznal, že tento účet budú musieť zaplatiť cestujúci a podniky.

Kto je na vine?

Riaditeľ nízkonákladovej leteckej spoločnosti Ryanair David O'Brien kladie vinu za meškajúce lety a stagnujúcu realizáciu projektu riadiacim letovej prevádzky. „Ak chce Komisia úspešne modernizovať leteckú dopravu v Európe, mala by odstrániť štátne monopoly na riadenie letovej prevádzky,“ zdôraznil.

Na túto kritiku reagoval Riccardo Rubbini, predseda rakúskeho výboru Európskej federácie pracovníkov v doprave, podľa ktorého má riadenie letovej prevádzky všetky charakteristiky prirodzeného monopolu a nemalo by podliehať neobmedzenej hospodárskej súťaži a zásadám trhu. „Komisia si to neuvedomila,“ konštatoval dodávajúc, že posadnutosť Európskej komisie znižovaním nákladov viedla k stanoveniu nereálnych cieľov pre realizáciu funkčných blokov.



Jacek Krawczyk, podpredseda EHSV

Situácia pracovníkov v leteckej doprave podľa neho počas uplynulých desiatich rokov zhoršila, pretože sa v súvislosti s vykonávaním projektu jednotného neba neuskutočnil účinný sociálny dialóg.

Letové trasy sa aj naďalej riadia štátnymi hranicami namiesto toho, aby sa využívali optimálne toky leteckej doprave. V dôsledku toho sú lietadlá navádzané po dlhších trasách, nútené vyhýbať sa vojenským priestorom a riskujú meškanie v súvislosti s odovzďávaním riadenia letovej prevádzky medzi štátmi. Cieľom funkčných blokov je odstránenie niektorých z týchto obmedzení.

„V EÚ využíva leteckú dopravu každoročne 800 miliónov ľudí a lety riadi 14 tisíc riadiacich letovej prevádzky. Cestujúci majú právo požadovať, aby celý hodnotový reťazec v leteckej doprave dobre fungoval a majú tiež právo odmietat situáciu, keď niektoré časti tohto hodnotového reťazca vydielajú ostatné časti,“ dodal na záver Jacek Krawczyk.

Komisár Kallas oznámil, že Jednotný európske alebo II+ bude vychádzať z aktuálneho balíčka. Komisia včas predstaví podrobné usmernenia pre jeho uplatňovanie. (mb)



ÚVODNÍK

VÁŽENÍ ČITATELIA,

keď bol v roku 1992 spustený jednotný trh EÚ, mnohí Európania boli plní nádeje a vzrušenia a tešili sa na éru väčšej slobody, menšej administratívnej záťaže a nových príležitostí v celej Európe.

Nikto nemohol predvídať, aký vplyv budú mať globálne sily na hospodárstvo EÚ a akému sklamaniu budú čeliť sny jednotlivcov aj podnikov. Ale teraz, keď sa Európa snaží prekonať recesiu a krízu eura, je dokončenie silného a stabilného jednotného trhu dôležitejšie ako kedykoľvek predtým: EÚ si jednoducho nemôže dovoliť, aby zlyhala.

Európsky hospodársky a sociálny výbor, ktorý bol aktívny už v prvopočiatoch, v posledných rokoch svoju činnosť zintenzívnil tým, že sa zúčastňoval na fórach, verejných diskusiách a konferenciách o jednotnom trhu v rôznych členských štátoch, aby sa poučil zo skúseností občanov. Zúčastnil sa aj na podujatí Týždeň jednotného trhu, ktorý spustili v Európskom parlamente. Minuloročné 20. výročie bolo vhodným momentom na zhodnotenie dosiahnutého pokroku.

Jednou z našich hlavných úloh ako členov EHSV, ktorý je mostom medzi inštitúciami EÚ a organizovanou občianskou spoločnosťou, je komunikácia a musíme byť schopní ukázať Európanom pozitívny obraz jednotného trhu. Preto musíme dokázať, že ide o humanistický projekt európskej integrácie, ktorej jadrom sú občania, a že tento projekt dláždí cestu k stabilite, hospodárskemu a sociálnemu blahobytu, vzájomnej úcte a uznávaniu spoločných hodnôt v globálnom kontexte.

Zroveň musíme nasmerovať politických činiteľov na správnu cestu. EHSV nikdy neváhal kritizovať nedostatky návrhov Európskej komisie, či už išlo o nedostatočné zohľadnenie záujmov spotrebiteľov a sociálnych partnerov, alebo o chýbajúcu transparentnosť, keď sa situácia nevyvíjala podľa plánu.

Jednotný trh má pred sebou ešte dlhú cestu, ale nastal čas, aby vlády ukázali svoju vieru v tento projekt a umožnili mu dosiahnuť dlho sľubované výhody.

Bryan Cassidy
predseda odbornej sekcie EHSV
pre jednotný trh, výrobu a spotrebu

Ľudia na prvom mieste

Jednotný trh EÚ má potenciál zlepšiť životnú úroveň občanov v celej Európe. Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) bol ako inštitúcia zastupujúca organizovanú občiansku spoločnosť na úrovni EÚ dve desaťročia úzko zapojený do podpory, vedenia a monitorovania jeho vývoja.

V roku 1994 zriadil Stredisko pre monitorovanie jednotného trhu (SMJT) s cieľom analyzovať fungovanie jednotného trhu, identifikovať problémy a prekážky a navrhovať riešenia. Vyvinul jedinečnú databázu európskej samoregulácie a spoločnej regulácie a zasadzuje sa o šírenie osvedčených postupov, o zachovanie jednoduchosti – najmä pre malé podniky, a rozšírenie konzultácií. Heslom je transparentnosť a dobrá správa vecí verejných.

EHSV kladol veľký dôraz najmä na „vnútorný trh, ktorý do centra svojho záujmu kladie ľudí ako jednotlivcov a ako občanov“. V spolupráci s Európskym združením voľného obchodu (jednotný európsky trh má 30 členov) uverejnil v roku 2012 návrhy na „prístup k jednotnému trhu zameraný na občanov“.

„Občianska spoločnosť sa preto oprávnenne zamýšľa nad tým, či je súčasný inštitucionálny model EÚ schopný...riešiť krízu,“ čím výbor uznal potrebu posilniť sociálny rozmer Európy.

Reálna situácia

SMJT vypracovalo celkom 50 najdôležitejších odporúčaní EHSV na



Edgardo Iozia, predseda Strediska EHSV pre monitorovanie jednotného trhu (SMJT)

oživenie jednotného trhu. „Otvorená komunikácia o pridanej hodnote a výzvach má mimoriadne dôležitý význam pre získanie podpory verejnosti,“ uviedol predseda SMJT Edgardo Iozia. „Krátkodobé politické ciele, ktoré vedú k nesúladu, alebo neprimerané návrhy, ako aj finančná, hospodárska, politická a sociálna kríza neprispievajú k vybudovaniu dôvery občanov voči EÚ. Je dôležité zohľadniť každodennú realitu a skutočné obavy občanov.“

Počas uplynulých dvoch rokov prijal EHSV viacero kritických stanovísk k snahám Európskej komisie o oživenie jednotného trhu. V januári 2013 vo svojom stanovisku k Aktu o jednotnom trhu II výbor upozornil Komisiu, že „nevenuje dostatočnú

„výbor upozornil Komisiu, že „nevenuje dostatočnú pozornosť neželaným negatívnym vedľajším účinkom jednotného trhu“. Napríklad kvôli slabej regulácii sa nepodarilo udržať kontrolu nad aktivitami na finančných trhoch.“

pozornosť neželaným negatívnym vedľajším účinkom jednotného trhu“. Napríklad kvôli slabej regulácii sa nepodarilo udržať kontrolu nad aktivitami na finančných trhoch. Predčasné tvrdenia o úspechu zväčša spôsobujú stratu dôvery verejnosti, a Komisia by mala byť realistickejšia a komunikovať „vyváženým tónom“.

EHSV verí, že spotrebiteľia by mali mať väčšiu prioritu – iba 1 z 12 hybných síl je zameraná špecificky na nich – a vyzýva Komisiu, aby dala prioritu „iniciatívam orientovaným na spotrebiteľov“. Ďalej kritizuje, „ako málo si Komisia uvedomuje význam sociálneho partnerstva“ a uvádza niekoľko chýbajúcich opatrení na zvýšenie dôvery občanov v oblastiach ako rodinné podniky a zakladanie nových podnikov.

Počas uplynulých dvoch rokov využíval EHSV praktické skúsenosti svojich členov na vypracovanie konštruktívnych návrhov pre celý jednotný trh: vo všetkých oblastiach od verejného obstarávania, dopravných a energetických sietí po sociálne podnikanie a zapojenie zamestnancov. ●

Prebiehajúce práce na jednotnom trhu

V roku 2012 EÚ oslávila 20. výročie zavedenia jednotného trhu, stredobodu európskej integrácie, ktorý zaručuje voľný pohyb tovaru, služieb, kapitálu a osôb.

Takmer pred 10 rokmi bývalý člen Komisie pre vnútorný trh Frits Bolkestein na margo fungovania jednotného trhu použil medzičasom známe prirovnanie, že je to ako šoférovať Ferrari a mať pri tom zaradený druhý rýchlostný stupeň. Skonštatoval, že „jednotný trh je obrovskou hnacou silou hospodárskeho rozvoja a sociálnej prosperity.“, dodal však, že „veľká časť jeho potenciálu ostáva nevyužitá.“ Vyzval vlády, aby prejavili vôľu ku konsenzu a odhodlanie reagovať na výzvy a oživiť hospodárstvo. Po dvoch desaťročiach je však napriek oslavám všeobecne rozšírený názor, že možnosti jednotného trhu ešte stále nie sú využívané naplno.

Samozrejme na začiatku storočia len málo ľudí videlo na obzore hrozbu hospodárskej krízy, ktorá

ešte zvýšila tlak na vlády už i tak čeliace stiesneným pomerom, aby obnovili alebo zachovali vnútorné prekážky v snahe izolovať pracovné miesta od zvyšku sveta alebo uľahodiť voličom.

Fungovanie jednotného trhu „je ohrozené masívnym zvýšením počtu

nezamestnaných na 28 miliónov, pričom nezamestnanosť postihuje v EÚ najmä mládež,“ varuje Európsky hospodársky a sociálny výbor vo svojom novom stanovisku. „Státisíce malých a stredných podnikov zbankrotovali a viac ako 120 miliónom obyvateľov hrozí chudoba a sociálne vylúčenie.“



„Jednotný trh zjavne potrebuje, aby bol oživený a mal nový imidž.“

Zaradiť najvyššiu rýchlosť

Jednotný trh zjavne potrebuje, aby bol oživený a mal nový imidž. V apríli 2011 prijala Európska

komisia Akt o jednotnom trhu, ktorým ustanovila „Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery“. V októbri 2012 naň nadviazal Akt o jednotnom trhu II, ktorého cieľom je odstrániť prekážky a zaplniť legislatívne medzery, ktoré jednotnému trhu bránia rozvíjať sa naplno. Emer Daly, ktorý v GR pre vnútorný trh stojí na čele riaditeľstva pre riadenie jednotného trhu, sa nazdáva, že ak by jednotný trh fungoval v plnom rozsahu vo všetkých členských štátoch, viedlo by to v EÚ k 4 % ročnej miere rastu.

V júli 2012 zverejnilo stredisko EHSV pre monitorovanie jednotného trhu podrobnú štúdiu o pretrvávajúcich prekážkach, ktoré boli rozdelené do piatich kategórií: fyzické (napr. hraničné kontroly), technické (vzájomné uznávanie), daňové, prírodné (ako jazyk a vzdialenosť) a legislatívne prekážky. Uvedených je 90 samostatných prekážok, vrátane 26, ktoré znemožňujú pohyb tovaru a 14, ktoré stoja v ceste mobilite osôb, a naliehavo sa požadujú „odvážne kroky“ na ich odstránení ●

Velká Británie: případová štúdia prínosu jednotného trhu

Prečo britské podniky nepropagujú hlasnejšie výhody jednotného trhu, najmä keď v súčasnosti hrozí, že Spojené kráľovstvo sa ako v spánku vypoťáča až k východu z EÚ?

Táto otázka bola na programe konferencie, ktorá sa konala v novembri 2012 v Londýne a jej cieľom bolo prehodnotiť 20 rokov fungovania jednotného trhu. Konferenciu s názvom „Aký je jeho prínos pre Spojené kráľovstvo?“ usporiadali EHSV a Európska komisia.

Práve britský člen Komisie, Arthur Cockfield, vypracoval v roku 1985 správu, ktorá sa stala základom jednotného trhu. Parlamentnému výboru Európskeho parlamentu pre jednotný trh a ochranu spotrebiteľa, ktorý bol vytvorený v roku 2004, predsedali doteraz vždy len Briti. A napriek tomu, ako uviedol poslanec EP Malcolm Harbour, britskí občania jednotný trh neuznávajú, a to pre nedostatok angažovanosti súčasných politikov. Populistická diskusia o členstve Spojeného kráľovstva v EÚ naberá na obrátkach a jej prvou obeťou by sa mohla stať pravda o prínose jednotného trhu.



Fakty hovoria jasnou rečou. Od rozšírenia EÚ vzrástol vývoz zo Spojeného kráľovstva do nových členských krajín EÚ takmer dvojnásobne. V roku 2011 smerovalo 47 % exportu Spojeného kráľovstva v hodnote 281 miliárd EUR do krajín EÚ. Britská vláda uviedla v októbri 2012, že „silný jednotný trh vytvára pracovné miesta a je prínosom pre všetky členské štáty“. Skoršie štúdie v roku 2011 zdokumentovali rozsiahle výhody v oblasti podnikania a negatívne dôsledky, keby sa Spojené kráľovstvo rozhodlo v budúcnosti odstúpiť od obchodných dohôd EÚ.

Obavy z nadmernej regulácie

Británie však kritizovala nadmernú reguláciu a jedným zo záverov diskusií v Londýne bolo, že je potrebné obmedziť byrokraciu, najmä pre malé podniky (pravidlo, že každé nové opatrenie musí zároveň odstrániť jedno staré). Ďalším problémom je nedostatočne jasné informovanie občanov EÚ o výhodách jednotného trhu. Zjednotenie rôznych existujúcich online poradenských služieb do jedného portálu by bol dobrý začiatok.

„britskí občania jednotný trh neuznávajú, a to pre nedostatok angažovanosti súčasných politikov. Populistická diskusia o členstve Spojeného kráľovstva v EÚ naberá na obrátkach a jej prvou obeťou by sa mohla stať pravda o prínose jednotného trhu.“

Británie sa vyznačuje vysokým podielom malých podnikov, ktoré sú na domácom trhu často veľmi dynamické, nad tento rámec im však chýba sebadôvera. „Mnohí sa domnievajú, že negatívne stránky jednotného trhu pomaly začínajú prevažovať jeho výhody,“ varovala Karen Clements z Britskej obchodnej komory.

Považovať jednotný trh za samozrejmosť je riziko

Jedným z hlavných rečníkov na spoločnej konferencii Európskej komisie a EHSV v Londýne s názvom „20 rokov jednotného trhu – aké sú jeho dôsledky pre Spojené kráľovstvo?“ bol poslanec Európskeho parlamentu Malcolm Harbour, predseda Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa Európskeho parlamentu. Pre EHSV info objasnil postoj Spojeného kráľovstva k jednotnému trhu.

EHSV info: Chce Británie skutočne silnejší jednotný trh?

Malcolm Harbour, poslanec EP: Británie bola od začiatku jedným z prvých zástancov jednotného trhu. To je aj naďalej stredobodom jej úsilia v súvislosti s Európou. Historicky bola Británie ako voľne obchodujúca krajina vždy veľmi otvorená, vždy vítala príviv investícií zvonku.

Aký je postoj Britov k tejto otázke?

Nevnímajú to ani tak negatívne, ako skôr neutrálne. Nie všetky podniky si uvedomujú výhody jednotného trhu. Občania nevidia priame spojenie s výhodami väčšej hospodárskej súťaže, väčšieho výberu, nižších cien, posilnenej ekonomiky – my však vieme, čomu za ne vďačíme.

Napríklad v mojom vlastnom regióne [West Midlands] ľudia pracujú v malých podnikoch

„Nie všetky podniky si uvedomujú výhody jednotného trhu. Občania nevidia priame spojenie s výhodami väčšej hospodárskej súťaže, väčšieho výberu, nižších cien, posilnenej ekonomiky.“

vyrábajúcich diely pre sedadlá, ktoré sa montujú do vozidiel Land Rovers v Solihulle alebo BMW v Oxforde a následne sa predávajú v Európe. Neuvedomujú si, že ich pracovné miesta sú závislé od jednotného trhu, ale jednoznačne sú. Takmer sme začali jednotný trh považovať za samozrejmosť – čo je dôvod, prečo ho prehliadame.

Uplatňuje Spojené kráľovstvo právne predpisy pre jednotný trh dôsledne?

Verejnoscť sa domnieva, že Británie všetky tieto pravidlá, ktoré súvisia s nákladmi a záťažou, dodržiava, ale iné krajiny nie. To je považované za znevažovanie celej koncepcie. Nie je ale veľmi veľa dôkazov, ktoré by to podporili. Existujú určité náznaky, že Spojené kráľovstvo uplatňuje pravidlá EÚ dôkladnejšie a v niektorých prípadoch byrokratickejšie ako ostatné krajiny. Sme zjavne prehnane svedomití, ale nie dosť pragmatickí. K zmene dochádza však aj v ostatných krajinách.

Čo musíme teraz urobiť, aby sme jednotný trh podporili?

Musíme zabezpečiť, aby sa súčasné pravidlá stále aktualizovali a boli vždy moderné, aby boli zjednodušené, a tak účinnejšie. Musíme si tiež všimnúť ich neuplatňovanie.

Skutočnosť, že môžeme predávať tovar na trh s viac ako 500 miliónmi ľudí, jedným súborom pravidiel, otvoreným prístupom, voľným pohybom a dobrými dopravnými spojeniami, je fantastickou príležitosťou. Chceme, aby si každá spoločnosť, ktorá má výrobky alebo služby na predaj, našla partnerov a začala predávať v ostatných krajinách EÚ. Je to príležitosť s relatívne nízkym rizikom – oveľa nižším ako pri obchodovaní s Čínou alebo Indiou.

Je sociálny rozmer dôležitý?

Jednotný trh má sociálny rozmer. Chceme mať vysokokvalifikované pracovné miesta po celej Európe. Musíme zabezpečiť, aby boli dodržiavané základné pracovné normy. Ľudia musia mať v rámci svojej práce práva, no obzvlášť malí zamestnávateľia sú menej naklonení myšlienke zamestnávať ľudí: založenie nového podniku je veľké riziko. Tu je dôležité nájsť rovnováhu a nie som úplne presvedčený o tom, že sme ju pri budovaní dynamickú Európy našli. Myšlienka sociálneho dampingu sa mi však priechi – v každej krajine musíme lepšie presadzovať pracovné právo. O tom je jednotný trh. ●



Malcolm Harbour, poslanec Európskeho parlamentu

Pomocná ruka

Každý rok sa v rámci EÚ presťahuje viac ako 12 miliónov európskych občanov a podnikov. Služba SOLVIT sa preto domnieva, že ak by mohla ponúknuť pomoc väčšiemu počtu z nich, prispela by k podpore jednotného trhu ešte viac.

Už od roku 2002 SOLVIT pomáha jednotlivcom a podnikom, ktorí čelia problémom vyplývajúcim z nesprávneho uplatňovania pravidiel jednotného trhu zo strany vnútroštátnych orgánov. Ako alternatívny mechanizmus riešenia sporov, ktorý spoločne prevádzkujú členské štáty a koordinuje ho Európska komisia, SOLVIT nadobudol rozsiahle skúsenosti s prekážkami, s ktorými sa stretávajú občania a malé podniky, keď sa sťahujú a obchodujú v rámci Únie. V hodnotení siete za rok 2011

„Hlavným cieľom je zvýšiť na internete viditeľnosť služieb SOLVIT najmä pre malé podniky“

sa o službe SOLVIT píše ako o jedinečnom servise, ktorý pravdepodobne zaznamená rastúci dopyt po svojich službách, keďže rozvíjajúci sa jednotný trh podnecuje mobilitu pracovníkov a cezhraničné obchodné aktivity.

„Veľká časť našej práce sa v súčasnosti týka otázok ako právo na pobyt a sociálne zabezpečenie,“ hovorí Anoushka Janssens z GR pre vnútorný trh a služby (EK). „SOLVIT spracuje asi 1 300 individuálnych prípadov za rok, no pri 12 miliónoch ľudí presúvajúcich sa ročne v rámci EÚ je o jeho služby obrovský potenciálny záujem.“ Uznávanie odbornej kvalifikácie, ktoré má pre mobilitu na jednotnom trhu rozhodujúci význam, je pre SOLVIT ďalšou dôležitou oblasťou, keďže zahŕňa približne 16 % jeho prípadov.

Kumulatívny prínos

„Hlavným cieľom je zvýšiť na internete viditeľnosť služieb SOLVIT najmä pre malé podniky,“ vysvetľuje pani Janssens. „Tieto podniky sa môžu stretávať s prekážkami pri obchodovaní s výrobkami a službami, v oblasti DPH či iných daní a doteraz sú medzi prípadmi, ktoré SOLVIT spracováva, málo zastúpené. Aby sme ich podporili, spolupracujeme užšie s podnikateľskými sieťami a sieťami MSP.“

Hodnotenie za rok 2011 zároveň poukázalo na dôležitý aspekt servisu SOLVIT do budúcnosti – jeho prínos k riešeniu nielen jednotlivých problémov, ale aj skôr štrukturálnych záležitostí, čím pomáha ešte väčšiemu počtu občanov a podnikov. V hodnotiacej správe sa napokon odhaduje, že kumulovaný finančný prínos z prípadov, ktoré SOLVIT vyriešil, je niekoľkokrát vyšší, než individuálne zisky v ktoromkoľvek roku. ●





© vinstudio

Konať na miestnej úrovni a podporovať sociálny rozmer

EHSV verí, že sociálne normy musia byť ústredným prvkom jednotného trhu a prostredníctvom svojho strediska na monitorovanie jednotného trhu formuloval mnoho odporúčaní na posilnenie tohto rozmeru. Identifikoval kľúčové aspekty, ako sú Charta základných práv EÚ, potreba väčšej účasti zamestnancov a transparentnosť podnikov, konzultácie ako spôsob dosiahnutia rovnováhy medzi pracovnými normami a hospodárskymi slobodami a úloha sociálneho hospodárstva.

Na konferencii, ktorá sa uskutočnila v októbri 2012 na Cypre, Michel Mercadié zo zastrešujúcej organizácie Social Platform zdôraznil, že jednotný trh nesmú riadiť iba sily trhu. Občania sú viac než len spotrebiteľia. Upozornil na mnohé nevyriešené problémy, ako je prístup zraniteľných spotrebiteľov k bankovému účtu, čo je významným aspektom v boji proti

zadĺženiu, priestor pre sociálne služby vo verejnom obstarávaní, pričom neziskové organizácie by sa mohli uchádzať o zákazky, a rozpočtové predpisy, ktoré ohrozujú verejné služby s dôsledkami pre najzraniteľnejšie skupiny obyvateľstva. Vyzval, aby bol nedávny rozpočtový pakt EÚ doplnený o sociálny pakt vzhľadom na nárast chudoby od roku 2010. „Verejné výdavky nie sú príčinou krízy, a preto by nemali byť jej obeťou,“ uviedol na záver.

V tieni ekonomických priorít

Podpredsedníčka strediska na monitorovanie jednotného trhu Evangelia Kekeleki si myslí, že nestačí len vymenovať dosiahnuté výsledky jednotného trhu, pretože nie každý má z nich ošoh. Lutuje, že z troch pilierov jednotného trhu je do istej miery viditeľný iba hospodársky pilier. „Environmentálny pilier

a sociálny pilier je podkopávaný ekonomickými prioritami,“ uvádza a dodáva, že práve environmentálne a sociálne kvalitatívne kritériá sú nevyhnutné na to, aby sa obnovila dôvera spotrebiteľov a podnietila sociálna zodpovednosť.

Predseda EHSV Staffan Nilsson toto tvrdenie podporil a podčiarkol, že Lisabonská zmluva sa usiluje o dosiahnutie sociálneho jednotného trhu. „Jednotný trh nie je cieľom samým o sebe, ale nástrojom na dosiahnutie sociálneho pokroku a udržateľnosti. Súčasná kríza je rozhodujúcou záťažovou skúškou,“ dodal. „Ak chceme, aby tento úspech pokračoval, musíme dohliadnuť na to, aby ľuďom poskytol odpovede, ktoré v ťažkých časoch očakávajú. Bude to možné iba vtedy, ak sa sociálny rozmer stane hmatateľným a hospodárske výhody budú naďalej viditeľné.“

IKT ako stimuly rastu

„Digitálne hospodárstvo zásadne mení zvyky a ovplyvňuje celú sociálnu a hospodársku štruktúru našej spoločnosti,“ hovorí Laure Batut, spravodajkyňa prieskumného stanoviska EHSV na tému „Digitálny trh ako hnacia sila rastu“ vypracovaného na žiadosť dánskeho predsedníctva Rady EÚ. V stanovisku sa upozorňuje na to, že informačné a komunikačné technológie musia slúžiť hospodárstvu a nesmú ohrozovať hospodárske, sociálne, ľudské a kultúrne prínosy.

Toto upozornenie je aktuálne, pretože opatrenia na stimulovanie digitálneho hospodárstva sa objavujú v troch z dvanástich hybných síl Aktu o jednotnom trhu. Spomínané opatrenia sa týkajú možnosti elektronického obchodu a elektronických platieb, zavádzania elektronickej fakturácie pri verejnom obstarávaní a vyriešenia problému nákladov na infraštruktúru, ktorý brzdí rozvoj vysokorýchlostného širokopásmového pripojenia. EHSV si preto želá „väčšiu viditeľnosť a informovanosť pre podnikateľské subjekty a spotrebiteľov a primerané záruky pre všetkých“. V stanovisku sa poukazuje na to, že EÚ zaoštvá za veľkými novátormi a poskytovateľmi (USA) a veľkými výrobcami (Ázia) a vyzýva na bezodkladné vykonávanie celej digitálnej agendy EÚ.

Odporúčania EHSV týkajúce sa využívania IKT na stimulovanie a udržanie rastu zachádzajú nad rámec obmedzeného počtu opatrení, ktoré navrhuje Európska komisia a ktoré pozostávajú zo štyroch prvkov:

- Podnietenie rastu prostredníctvom investícií do oblastí, ako je infraštruktúra, zlepšenie prístupnosti, vymedzenie noriem a zabezpečenie vzájomného prepojenia, interoperability a neutrality. V tejto súvislosti sa treba vystríhať dezindustrializácii spojenej so zavádzaním IKT a zaistiť, aby neodvádzala pozornosť od úsilia v prospech dôstojných pracovných miest pre všetkých.

- Vytváranie rastu pomocou budovania dôvery v digitálne hospodárstvo, napríklad vyvíjaním bezpečných sietí, ochranou osobných údajov a práv duševného vlastníctva. Ako súčasť tohto úsilia „si EHSV želá, aby EÚ konečne prispela k vytvoreniu výkonného európskeho vyhľadávачa typu Google“. S narastaním dôvery sa elektronický obchod bude ďalej rozširovať, čo si vyžiada mnoho iniciatív v oblastiach, ako sú elektronické platby, riešenie sporov a boj proti pirátstvu. Výbor si praje, aby pre občanov existovala charta o správe vecí verejných, ktorá pomôže pri regulácii týchto oblastí.

- Rozvoj produktivity a inkluzívny rast podporovaním prospešných rámcových podmienok vrátane európskeho riadenia, ktoré vymedzí rozsah digitálneho hospodárstva, propagovaním IKT v podnikoch, ochranou duševného vlastníctva a rozsiahlejšieho zavádzania elektronických služieb verejnej správy.

- IKT ako faktor udržateľného rastu si vyžaduje osobitnú stratégiu, ktorá bude zahŕňať uhlíkovú stopu v IKT, spracovanie odpadu z IKT a dokončenie zavádzania vesmírneho satelitného systému Galileo/GNSS.



Laure Batut, členka EHSV

Výpočet výhod

V jednej legendárnej scéne z britského kultového filmu Život Briana (*Monty Python's Life of Brian*) sa židovský rebel pýta: „Čo dobré pre nás kedy urobili Rimania?“. Volky-nevolky však priznáva, že priniesli množstvo výhod: kanalizáciu, cesty, zavlažovanie, lekársku starostlivosť, školstvo, víno... a tým sa zoznam zďaleka nekončí.

Je smutné, že by mnoho európskych občanov mohlo byť v pokušení položiť si rovnakú otázku o EÚ a jej vnútornom trhu. Ale v tomto prípade by stredisko pre monitorovanie jednotného trhu v rámci EHSV mohlo dať rovnako vyčerpávajúcu odpoveď. Únia priniesla slobodu pohybu a usádzania sa osôb, koniec hraničných kontrol, jednoduchšie cezhraničné nákupy a ochranu spotrebiteľov, vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií, lacnejšie lety a dopravné siete križujúce celú EÚ, medzinárodné študijné programy pre mladých ľudí, financovanie obnovy miest a obcí, bezpečnejšie pracovné podmienky, spoluprácu v boji proti trestnej činnosti, ochranu životného prostredia a obmedzenia týkajúce sa znečistenia,

a mnoho ďalšieho, vrátane takej banality, akou je takmer 70 rokov mieru.

Mnoho výhod európskej integrácie sa nedá merať finančne. A naozaj, keďže väčšina občanov si už zvykla na to, že majú právo žiť a pracovať v ktorejkoľvek z 27 krajín, cestovať bez kontrol a víz, prepravovať tovar bez prekážok, ich postoje sa ďalej vyvíjali a Európania dospeli k až tomu, že tieto práva považujú za samozrejmosť. Mnohí si ani nepamätajú žiaden iný život.

Pointa

Dochádzalo však aj k pokusom presne vyčísliť hodnotu jednotného trhu. Komisia vo svojom oznámení týkajúcom sa Aktu o jednotnom trhu II odhaduje, že v rokoch 1992 až 2008 vzniklo 2,77 miliónov nových pracovných miest v EÚ a HDP sa zvýšil o 2,13 %. Väčší výber za nižšie ceny znamenal napríklad 70 % zníženie nákladov na mobilné telefóny. Viac ako 2,5 milióna študentov využilo príležitosť študovať v zahraničí za posledných 25 rokov, zatiaľ čo 23 miliónov podnikov EÚ má

„Komisia vo svojom oznámení týkajúcom sa Aktu o jednotnom trhu II odhaduje, že v rokoch 1992 až 2008 vzniklo 2,77 miliónov nových pracovných miest v EÚ a HDP sa zvýšil o 2,13 %.“

teraz prístup na trh s 500 miliónmi spotrebiteľov.

EHSV zdôraznil najmä konkrétne potenciálne úspory. Napríklad prepojenie národných energetických sietí do jednotnej siete EÚ a maximálne využívanie obnoviteľných zdrojov by mohlo do roku 2020 znížiť účty Európanov za energiu o približne 110 miliárd EUR.

Komisia trvá na tom, že dôkazy sú všetkým na očiach: „Silný, hlboký a integrovaný jednotný trh generuje rast, vytvára pracovné miesta a ponúka európskym občanom príležitosti, ktoré pred 20 rokmi neexistovali.“



© 3Dmask

Jednotný trh: výhodný pre podniky, vynikajúci pre Európu

Jednotný trh sa ukázal byť pre európske podniky, vrátane malých a stredných podnikov, skutočným prínosom, treba ho však využívať naplno, aby dokázal zabezpečiť konkurencieschopnosť Únie v budúcnosti, tvrdí Joost van Iersel zo skupiny „Zamestnávateľia“ EHSV a bývalý poslanec holandského parlamentu a predseda Haagskej obchodnej komory.

Za uplynulé dve desaťročia pomohol jednotný trh zvýšiť HDP a vytvoril milióny pracovných miest. „Jednotný trh vytvára pracovné miesta a je živnou pôdou pre MSP a nové podniky, a teda aj pre nové, do budúcnosti zamerané pracovné miesta,“ uviedol pán Van Iersel.

Jednotný trh tiež zvyšuje globálnu konkurencieschopnosť podnikov z EÚ. „V odvetviach, ktoré fungujú podľa pravidiel jednotného trhu, sa výrazne zvýšila kvalita produktov a služieb,“ konštatoval pán Mr Van Iersel.

Je však naliehavo potrebné podporiť jednotný trh v tých odvetviach, kde nefunguje riadne, alebo ešte nebol zavedený. „Silný jednotný trh je nevyhnutný na zabezpečenie silnej Európy v celosvetovom meradle, medzi čoraz väčším počtom ambiciózných kontinentov a veľkých krajín,“ uviedol na záver.

Podporiť malé podniky

Koncom roka odštartovala Európska komisia proces zameraný na reorientáciu a opätovné naštartovanie tohto integračného procesu, známeho pod názvom Akt o jednotnom trhu I a II, ktorý uvádza dvanásť hybných síl pre rast, rozdelených do štyroch oblastí.

Vo svojom nedávnom stanovisku o Akte o jednotnom trhu II vyjadril EHSV všeobecné odporúčania, ktoré by mali EÚ ako celku pomôcť posunúť sa smerom ku konkurencieschopnému sociálnemu trhovému hospodárstvu, ako aj odporúčania pre každú z hybných síl, z ktorých

mnohé majú priamy vplyv na podniky a priemysel. Napríklad na zlepšenie prístupu MSP k financovaniu EHSV navrhuje, aby vlády podporovali a zabezpečovali obnoviteľné úverové dohody, daňové úľavy a iné stimuly. Na uľahčenie života malých spoločností EHSV nielen súhlasí s tým, že by sa malo ďalej rozšíriť používanie elektronických faktúr, ale podniky v Európe by mali mať možnosť predkladať ponuky v rámci verejného obstarávania elektronicky.

So zreteľom na plán Komisie vytvoriť jednotný digitálny trh prostredníctvom podpory elektronického obchodovania EHSV síce uznáva, že to predstavuje obrovský potenciál, pokiaľ ide o vytváranie nových podnikateľských príležitostí a výhody pre zákazníkov, zdôrazňuje však, že je dôležité zaručiť rovnaké podmienky pre všetkých tým, že sa zabezpečí rovnaký prístup k digitálnej technológii pre podniky v celej únii, aby sa zabránilo narušeniu hospodárskej súťaže.

Pretrvávajúce kontroverzné otázky

Na jednotnom trhu je možnosť predávať francúzsky syr vo Fínsku alebo talianske módné výrobky v Írsku hlavne otázkou logistiky. Treba len nájsť predajné miesto alebo internetový obchod a dopraviť tovar kupujúcemu.

Niektoré aspekty jednotného trhu sú však zložitejšie a kontroverznejšie. Jedným z nich je zdravotná starostlivosť. Jednotný trh umožňuje pacientom vyhľadať ošetre- nie v inom členskom štáte EÚ.

Po návrhoch Európskej komisie týkajúcich sa práv cezhraničných pacientov nasledovali v decembri 2012 celoeurópske pravidlá pre lekárske predpisy. Komisia odhadovala, že pre rôzny formát lekárskeho predpisov v jednotlivých krajinách by viac ako polovica z nich nebola v inom členskom štáte uznaná.

No možno ľudí trpiacich vážnymi ochoreniami zaradiť do rovnakej kategórie ako komerčných zákazníkov? Jeden z európskych sociálnych partnerov, Európska konfederácia odborových zväzov, o tom pochybuje. Odsudzuje „konzumný prístup, t. j. možnosť „nakupovať zdravotnú starostlivosť“, ktorý platí v EÚ, pretože môže podkopávať zásadu európskej solidarity.

Budovanie jednotného trhu pre celý rad všeobecných verejných služieb naozaj vzbudilo silné protichodné reakcie. EHSV požadoval, aby sa liberalizácia kriticky posúdila, pričom vyjadril obavy o zachovanie vysokého štandardu kvality a dostupnosti.

Hospodárske slobody verzus sociálne práva?

Jednotný trh práce sa ukázal byť ešte kontroverznejší, keď Súdny



© simon voigt

dvor EÚ musel v mnohých sporoch rozhodnúť o právach pracovníkov, ktorí sa pohybujú medzi členskými štátmi. Organizácia zamestnávateľov BUSINESSEUROPE presadzuje, aby sa smernica o vysielaní pracovníkov vykonávala bez toho, že by to viedlo k „neprimeranej záťaži pre podniky“ alebo „dodatčným prekážkam na jednotnom trhu“.

EHSV sa však domnieva, že problémy budú pretrvávajúce. „Musí sa nájsť riešenie súčasnej situácie, pretože bráni pracovníkom plne využívať svoje práva,“ vyhlásil Martin Siecker (skupina „Pracovníci“ – Holandsko), spravodajca stanoviska výboru k Akto o jednom trhu II. „Komisia by mala zabezpečiť, aby hospodárske slobody neobmedzovali základné sociálne práva.“ V stanovisku sa požaduje, aby bol k európskym zmluvám pripojený protokol o sociálnom pokroku, ktorý by zaručoval základné práva, a aby sa urýchlene pokročilo v otázke uznávania odbornej kvalifikácie. ●



© Denis Vrublevski

Spotrebiteľia v centre záujmu

„Priame práva občanov a spotrebiteľov vyplývajúce z jednotného trhu sú základom trhovej integrácie,“ uvádza sa v stanovisku EHSV na tému „Akt o jednotnom trhu – dvanásť hybných síl“.

V stanovisku spravodajkyne Benedicte Federspiel (skupina „Iné záujmy“ – Dánsko) EHSV zdôrazňuje, že podpora rastu a podnikateľského potenciálu má zásadný význam, no návrhy by sa mali viac zameriavať na spotrebiteľov a občanov ako nezávislé subjekty pri vytváraní jednotného trhu. Podľa pani Federspiel však spotrebiteľia ešte stále nepocitujú výhody jednotného trhu v mnohých dôležitých oblastiach, ako je bankovníctvo vo veľkých bankách, bezpečnosť

výrobkov, nakupovanie na internete alebo náklady na mobilné roamingové služby.

Chýbajúce prvky

V stanovisku sa uvádza, že „chýbajúce hybné sily“ v rámci návrhov Komisie sú dôkazom nedostatočného zamerania na spotrebiteľov,

pričom poukazuje na niektoré z dôležitých tém, ktoré by sa mohli riešiť v prospech spotrebiteľa, a to napríklad opatrenia na ochranu údajov, ochrana investorov, rodinné podniky, kreditné a debetné karty a elektronické platby. Spravodajkyňa zdôrazňuje, že navrhnutých dvanásť hybných síl je len podsku-

pinou predchádzajúcich 50 návrhov, pričom mnohé nie sú nové, keďže boli začlenené už do pracovných programov na rok 2010 a 2011. Stanovisko odporúča komplexnejší prístup a zároveň poukazuje na to, že je potrebné lepšie pochopiť, ako minulé a súčasné súbory opatrení pomohli dosiahnuť zásadné zmeny na vnútornom trhu, ktoré sú priamym prínosom

pre spotrebiteľov, ako aj ostatné zainteresované strany.

Pani Federspiel sa nazdáva, že budúce návrhy by sa mali zamerať na spotrebiteľov ako nezávislých aktérov posilnením ich pozície. Napríklad lepšie nástroje na alternatívne riešenie sporov by mohli chrániť spotrebiteľov a ponúknuť jednotlivcom rýchly a finančne nenáročný spôsob domáhania sa svojich práv. Zdá sa že, aj účinné mechanizmy kolektívneho odškodnenia uplatňované cezhranične boli odsunuté na vedľajšiu koľaj, čo je podľa spravodajkyne sklamaním. Tieto možnosti by mali byť prístupné všetkým, ktorých práva sa na jednotnom trhu porušujú: spotrebiteľom, pracovníkom a občanom. ●



© niroworld

Prínosy technológie cloud computing rozhodne nie sú nejasné

Cloud computing alebo využívanie vzdialených serverov na internete na ukladanie a spracovanie údajov je prevratná technológia, ktorá má potenciál zásadne zmeniť naše životy. Umožní podnikom a organizáciám prístup k službám na požiadanie; budú teda platiť za to, čo používajú. Preto môže byť pre niektoré z nich zaujímavé presunúť infraštruktúru IT alebo služby poskytované oblasťami do cloudu.

Technológia cloud computingu zmení spôsob našej práce tým, že z našich mobilných prístrojov spraví pracovný priestor. Zdá sa, že sa bude ešte viac rozširovať trend spočívajúci vo využívaní vlastných zariadení, kedy si zamestnanci smú priniesť osobné prístroje do práce a majú prístup k podnikovým údajom a aplikáciám.

Rozdiely medzi veľkými a malými podnikmi sa znížia, keďže i najmenšie firmy budú schopné preniknúť na stále väčšie trhy. Vlády budú schopné ponúknuť atraktívnejšie a účinnejšie služby a zároveň obmedziť náklady.

V nedávnom dokumente o prínosoch cloud computingu Európska komisia odhadla, že do roku 2020 by mohol umožniť celkový nárast HDP Európskej únie o 957 miliárd EUR a vytvoriť 3,8

milióna pracovných miest, pokiaľ by boli prijaté vhodné politické kroky na prekonanie existujúcich prekážok.

V súčasnosti ovládajú trh cloud computingu neeurópski poskytovatelia a Európa musí prijať okamžité opatrenia s cieľom dobehnúť celosvetových lídrov, uviedol Európsky hospodársky a sociálny výbor v stanovisku ku cloud computingu, ktoré bolo prijaté na januárovom plenárnom zasadnutí.

V stanovisku sa kritizuje nevyváženosť stratégie EÚ pre cloud computing, pretože sa snaží podporovať iba využívanie cloud computingu bez toho, aby sa snažila podnecovať rozvoj služieb, ktoré sú na ňom založené, a takisto vznik európskej infraštruktúry cloud computingu.

„Rozšíriť využívanie cloudu v Európe bude v súčasných trhových podmienkach nevyhnutné

viest k posilneniu neeurópskych poskytovateľov,“ uviedol spravodajca stanoviska Eric Pígal (skupina „Pracovníci“, Francúzsko). Vyzval EÚ, aby zaistila, že podpora využívania cloudu bude prínosom pre európskych poskytovateľov a umožní im presadiť sa na trhu.

Na dosiahnutie tohto cieľa EHSV navrhuje trojbodovú stratégiu: rozširovať využívanie cloudu, rozvíjať softvér, ktorý je na ňom založený a budovať počítačovú kapacitu v Európe.

Splnenie týchto cieľov bude viesť k rozvoju toho, čo pán Pígal nazýva „európska výroba digitálnej energie“. Nečinnosť bude mať za následok, že Európa bude stále viac závislá od zahraničných poskytovateľov. „Rovnako ako iné formy energie – ropa či plyn – je digitálna

energia hospodárskou a strategickou výzvou,“ uviedol pán Pígal.

S cieľom povzbudiť využívanie cloudu podporil EHSV myšlienku Komisie zrušiť mnohé technické normy a vytvoriť systémy certifikácie pre poskytovateľov služieb cloudu v celej EÚ. Vyslovuje sa taktiež za vytvorenie vzorových podmienok pre zmluvy o cloud computingu v dohodách o poskytovaní služieb a rozvíjaní verejných sektorov založených na cloudu.

Podpora využívania cloudu však nepovedie automaticky k rozvoju služieb založených na cloudu a infraštruktúry cloudu. EHSV vyhlásil, že

na dosiahnutie toho sú potrebné konkrétne stimuly.

Výbor navrhol rozvoj a posilnenie hlavných európskych poskytovateľov zodpovedných za obrovské centrá cloud computingu, t. j. budúceho európskeho digitálneho priemyslu.

Títo poskytovatelia budú môcť pôsobiť na miestnej, národnej alebo cezhraničnej úrovni (konzorciá s účasťou viacerých krajín). Prísnejšie normy ochrany údajov v Európe a skutočnosť, že európski spotrebiteľia dávajú prednosť miestnym dodávateľom, sú jedny z kľúčových podmienok, ktoré podporujú vznik subjektov sídliačich v EÚ.

V rovnakom duchu EHSV dôrazne kritizoval Komisiu za to, že predčasne zamietla národné zvrchované cloudy ako neefektívne. „Je to nepochopiteľné a ohrozuje to realistické možnosti na vybudovanie solídnej ponuky cloud computingu, ktorá by dokázala čeliť americkým a čínskym konkurentom,“ argumentoval pán Pígal. (mb) ●



© oleksiy mark

„V súčasnosti ovládajú trh u neeurópski poskytovatelia a Európa musí prijať okamžité opatrenia s cieľom dobehnúť celosvetových lídrov.“

„Podpora využívania cloudu nepovedie automaticky k rozvoju služieb založených na cloudu a infraštruktúry cloudu. Na dosiahnutie toho sú potrebné konkrétne stimuly.“

PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

AKT O JEDNOTNOM TRHU II

EHSV vo svojom stanovisku na tému „Akt o jednotnom trhu II – Spoločne za nový rast“ žiada, aby sa zaujal realističnejší prístup k politike jednotného trhu. Ako tvrdí EHSV, Európska komisia by sa mala viac zamerať na implementáciu a menej na propagáciu mnohokrát neurčitých prínosov pre občanov.



Martin Siecker, člen EHSV, skupina „Pracovníci“

Napriek tomu, že jednotný trh pozitívne prispel k hospodárskemu rastu a tvorbe pracovných miest, nie všetky zainteresované subjekty (podniky, pracovníci, spotrebiteľia a celkovo občania) mali zatiaľ možnosť v plnej miere využívať jeho potenciál. Neplánovanými negatívnymi vedľajšími účinkami jednotného trhu sa musia bezodkladne zaoberať všetky inštitúcie. Hospodárske slobody a pravidlá hospodárskej súťaže nemôžu byť nadradené základným sociálnym právam a sociálnemu pokroku. Výbor preto navrhuje, aby sa k európskym zmluvám pripojil protokol o sociálnom pokroku, v ktorom by sa opätovne potvrdilo, že jednotný trh sám o sebe nie je cieľom, ale bol vytvorený so zámerom dosiahnuť sociálny pokrok pre všetkých občanov EÚ. (ail) ●

Smerom k obnovenému rozvojovému partnerstvu medzi EÚ a Tichomorím

EHSV vypracoval na žiadosť Európskej komisie a vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku stanovisko, v ktorom považuje ciele obnoveného rozvojového partnerstva medzi EÚ a Tichomorím za ambiciózne a široko koncipované. Spôsoby ich dosiahnutia, ktoré sú zamerané predovšetkým na ochranu životného prostredia a zachovanie biodiverzity, by však mali byť konkrétnejšie. Carmelo Cedrone (skupina „Pracovníci“, Taliansko), spravodajca stanoviska, poukazuje na to, že absolútne rešpektovanie práv a stability demokracie majú zásadný význam pre hospodársky rozvoj krajiny. Upozorňuje na poľutovaniahodnú situáciu na Fidži, pokiaľ ide o základné práva. V súvislosti s obchodnými vyjednávaniai výbor odporúča ísť nad rámec bilaterálnych vzťahov a zamerať sa na regionálnu dohodu. (asp) ●



Carmelo Cedrone, člen EHSV, skupina „Pracovníci“

Mimoriadne nadané osoby

Európska únia si musí v záujme podpory inteligentného rastu, ktorý je jednou z hlavných priorit stratégie Európa 2020, uvedomiť potenciál ľudského kapitálu, a to najmä mimoriadne nadaných mladých ľudí.

V stanovisku z vlastnej iniciatívy, ktoré vypracoval pán Rodríguez García-Caro (skupina „Zamestnávateľa“, Španielsko), výbor sformuloval viacero návrhov na zlepšenie služieb v oblasti vzdelávania mimoriadne nadaných detí a mladých ľudí, aby sa podnietilo získavanie odborných poznatkov a zabránilo hromadnému odchodu talentovaných ľudí.

Okrem iného sa v stanovisku navrhuje celoživotné vzdelávanie pedagógov, aby mohli už v ranom veku identifikovať takýchto jednotlivcov a prispôsobiť výučbu ich potrebám. Návrhy sa týkajú tiež väčšej miery využívania IKT pri vyučovaní, ako aj tvorivosti a inovácií. (rdr) ●



José Rodríguez García-Caro, člen EHSV, skupina „Zamestnávateľa“

Väčšia rodová rovnosť v stratégii Európa 2020

EHSV vždy venoval zvýšenú pozornosť otázke rodovej rovnosti vo všetkých oblastiach svojej práce. Opätovne sa zaoberal touto problematikou v stanovisku, ktoré bolo prijaté na januárovom plenárnom zasadnutí a v ktorom poukázal na to, že v stratégii Európa 2020 sa nevenuje dostatočná pozornosť rodovej rovnosti.

V stanovisku, ktoré predstavila pani Joana Agudo i Bataller (skupina „Pracovníci“, Španielsko), sa zdôrazňuje význam súčinnosti medzi touto stratégiou a stratégiou rovnosti v pracovnom programe Komisie na obdobie rokov 2010 – 2015.

Komisia upozorňuje na škodlivý vplyv nerovnosti medzi mužmi a ženami na európsku ekonomiku. Na dosiahnutie inteligentného a spravodlivého rastu by sa tieto nerovnosti mali zmierniť tým, že sa upravia národné programy reforiem a do európskeho semestra sa budú systematicky začleňovať zásady rodovej rovnosti. (rdr) ●



Joana Agudo i Bataller, členka EHSV, skupina „Pracovníci“

Ďalšie informácie budú čoskoro k dispozícii na <http://www.eesc.europa.eu>

NA SLOVÍČKO MEDZI KOLEGAMI (ROZHOVOR)

Gonçalo Lobo Xavier: bežec s vášňou pre víno

V novej sérii rozhovorov sa Tomasz Jasiński, poľský člen skupiny „Pracovníci“ v EHSV a zástupca členov v redakčnej rade EHSV Info, rozpráva so svojimi kolegami, aby zistil, čo ich motivuje. Nedávno sa stretol s Gonçalom Lobom Xavierom, portugalským členom zo skupiny „Pracovníci“ v EHSV, ktorý je výkonným riaditeľom siete portugalských technologických centier a podpredsedom finančnej rady CIP, portugalskej priemyselnej konfederácie. Prinášame vám niekoľko úryvkov z tohto rozhovoru:

EHSV info: Čo vás priviedlo ku kariére v obchode?

Gonçalo Lobo Xavier: V 90. rokoch, keď som uvažoval o tom, čo by som išiel študovať, som sníval o kariére v medzinárodnom obchode. V tom čase Portugalsko zaznamenávalo rýchly hospodársky rast a mnohé podniky expandovali na medzinárodné trhy. Rozhodol som sa preto pre štúdium zamerané na obchod. Ak by som sa mal rozhodnúť dnes,

„Nikdy nesmieme zabúdať na prínos, ktorý pre budovanie Európy predstavuje EHSV.“

pravdepodobne by som si vybral technický odbor.

Členom EHSV ste od minulého roka. Akým bol váš prvý dojem z inštitúcie?

Musím priznať, že som si nebol vedomý úlohy, ktorá ma čaká. Prvý deň vo výbere som mal to šťastie, že mi moji krajanovia, sekretariát skupiny a predseda Malosse pripravili veľkolepé privítanie. Po tomto mimoriadne pozitívnom zážitku som sa vrátil domov presvedčený, že svoju budúcu prácu zvládnem. Dodalo mi to veľkú silu a motiváciu. Bol som odhodlaný prispieť k práci EHSV ako najlepšie viem.

Čo ste sa odvtedy o výbere naučili?

Mal som možnosť vidieť z prvej ruky prínos EHSV pri „budovaní Európy“. Myslím si, že úlohou výboru je usilovať sa o váženejšiu, integrovanejšiu, silnejšiu a dôveryhodnejšiu Európu. Som presvedčený, že je potrebný silnejší záväzok členov EHSV, aby naša práca priniesla väčšie výsledky a aby sme si udržali uznanie ostatných inštitúcií EÚ a členských štátov. Nikdy nesmieme zabúdať na prínos, ktorý pre budovanie Európy predstavuje EHSV.



Gonçalo Lobo Xavier, člen EHSV

Byť členom výboru si vyžaduje mnoho práce mimo Portugalska. Ostáva vám čas pre Vašu rodinu a priateľov?

Samozrejme. Bez toho by som nedokázal nájsť rovnováhu! Snažím sa rozvrhnúť si čas tak, aby som víkendy strávil s rodinou a priateľmi. Nie je to jednoduché, ale je to iba otázka plánovania a organizácie. Hoci nepopieram, že niekedy tým trochu trpím. Myslím si však, že to je súčasťou práce.

Aké sú Vaše koníčky?

Snažím sa pravidelne behať, a to 20 km týždenne, aby som bol vo forme na môj druhý polmaratón v marci v Lisabone. Už 15 rokov hrávam každý týždeň futbal s tými istými priateľmi. A tiež som sa vrátil k starej vášni, k tenisu. Šport však nie je všetko. Mojou druhou vášňou je víno, hlavne portugalské víno z oblasti Douro. Ideálny deň sa končí s pohárom vína v spoločnosti priateľov a rodiny. Snažím sa to tak robiť každý piatok.

Európska iniciatíva občanov: demokracia alebo výsmech?

Je Európska iniciatíva občanov (ECI) demokratickým nástrojom, prostredníctvom ktorého je možné preklenúť vzdialenosť medzi inštitúciami EÚ a jej občanmi? Alebo ide len o komplikovaný a ťažko dostupný nástroj na zmierňovanie problémov, ktorého využívanie sa obmedzuje len na pár jednotlivcov?

O týchto otázkach diskutovali 11. januára v sídle EHSV študenti Inštitútu politických štúdií Univerzity v Štrasburgu so svojimi hosťami pri príležitosti konferencie na tému: „Európska iniciatíva občanov: nástroj priamej účasti občana?“, ktorej spoluorganizátorom bol EHSV. Okrem študentov sa do diskusie zapojili aj zástupcovia inštitúcií EÚ, organizácií občianskej spoločnosti a občianskych výborov podporujúcich legislatívne iniciatívy.

Predseda skupiny „Zamestnávateľia“ Henri Malosse v úvode diskusie zdôraznil, že je potrebné obrátiť prístup zhora nadol, ktorý uplatňujú európske inštitúcie prinavrátiť budovanie Európy občanom.

Opakujúcou sa témou počas diskusie bola účinnosť ECI. Nikto nespochybňoval dôležitosť tohto nástroja, ale objavilo sa mnoho pochybností ohľadom zložitosti celého postupu, ťažkosti pri dodržiavaní zavedených kritérií, zbierania podpisov a nákladov, ktoré takéto operácie predstavujú.

Najväčším problémom je však to, že ECI nie je záväzná. V skutočnosti totiž Komisia nie je povinná vydávať právne predpisy o predmetoch petícií. Táto skutočnosť môže odrádzať najmä malé organizácie, ktoré môžu upustiť od svojich požiadaviek, ak si nemôžu byť isté, že ich návrh nevyústi do právneho predpisu.

Napriek týmto nedostatkom – na odstránenie ktorých občianska spoločnosť vyzýva Európsku komisiu – je ECI základným nástrojom na posilnenie európskej identity a cenným spôsobom, ako budovať veľmi očakávaný európsky verejný priestor. Ako zdôraznil jeden z rečníkov, ECI je silným nástrojom podnecujúcim účasť, ktorý ako žiaden iný nástroj dokáže zmobilizovať občanov z rôznych miest Európy k spoločnému postojú.

Študenti z Univerzity v Štrasburgu zorganizovali podujatie, ktoré poskytovalo mnoho podnetov na zamyslenie o jednej z kľúčových otázok pre budúcnosť EÚ, t.j. účinnom uplatňovaní článkov 10, 11 a 12 Lisabonskej zmluvy. Výboru bola adresovaná požiadavka urobiť všetko pre to, aby prostredníctvom zapojenia občanov a občianskej spoločnosti do procesu európskej integrácie zaistil, že sa sen zakladateľov EÚ nerozplynie. (rdr)



V STRUČNOSTI

Členovia EHSV v poľskom parlamente

Delegácia poľských členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru sa nedávno stretla s poslancami poľského parlamentu (Sejmu) Sławomirom Piechotom, predsedom stáleho výboru Sejmu pre sociálnu politiku a rodinu, a Marekom Plurom, predsedom parlamentnej skupiny všetkých strán zastupujúcej zdravotne postihnutých.

Poľským poslancom bola odozvaná kópia nedávneho stanoviska výboru k Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktoré

vypracoval Ioannis Vardakastanis (skupina „Iné záujmy“, Grécko).

Na stretnutí sa diskutovalo o opatreniach, ktoré zaviedlo Poľsko na zlepšenie životných podmienok zdravotne postihnutých osôb. Delegácia EHSV tiež mala možnosť bližšie sa zoznámiť so špičkovými pomôckami pre osoby so zníženou pohyblivosťou vrátane naklonených plošín, pultov a pódii v priestoroch poľského parlamentu. Ďalším bodom programu bolo posilnenie spolupráce medzi Sejmom a poľskou delegáciou EHSV v roku 2013. (mb)



UŽ ČOSKORO V EHSV



© ssuaphotos

Nilsson, predseda EHSV, Tonio Borg, komisár pre zdravie a spotrebiteľskú politiku, Malcolm Harbour, poslanec Európskeho parlamentu a Richard Bruton, írsky minister zamestnanosti, podnikania a inovácií.

Európsky deň spotrebiteľov 2013

Pod záštitou Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru sa každoročne organizuje Európsky deň spotrebiteľov, počas ktorého sa diskutuje o spotrebiteľských otázkach, aby sa zvýšilo povedomie o tejto problematike. V roku 2013 bude Európsky deň spotrebiteľov venovaný bezpečnosti výrobkov.

Táto jednodňová konferencia sa uskutoční 14. marca v Bruseli a stretnú sa na nej vysokí predstavitelia rozhodovacích orgánov EÚ, zástupcovia priemyslu, spotrebiteľských združení a orgánov dohliadajúcich na bezpečnosť výrobkov.

Na podujatí vystúpia viacerí významní hostia, medzi nimi Staffan

© Kheng guan Toh



Deň občianskej spoločnosti 2013

Európsky hospodársky a sociálny výbor a kontaktná skupina pre organizácie a siete európskej občianskej spoločnosti organizujú v partnerstve s Alianciou Európskeho roka občanov (EYCA) Deň občianskej spoločnosti 2013.

Tento už štvrtý Deň občianskej spoločnosti bude súčasťou iniciatív venovaných Európskemu roku občanov. Uskutoční sa 6. marca 2013 a jeho témou bude: Budme čo najväčšími Európanmi! Spojme hospodárstvo so solidaritou a demokraciou.

Podujatie sa bude zaoberať kľúčovými otázkami aktívneho a participatívneho občianstva v kontexte celosvetovej finančnej, hospodárskej a sociálnej krízy, ktorá oslabuje demokratický proces a sponchýbňuje legitimitu národných aj európskych inštitúcií.

EHSV info v 22 jazykoch: http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_en.asp

EHSV info

Šéfredaktorka:

Karin Füssl
Tomasz Jasiński - zástupca členov EHSV
v redakčnej rade (skupina „Pracovníci“, Poľsko)
Maciej Bury (mb)

Koordinácia:

Valérie Paesmans

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Jacques Delors Building, Rue Belliard/
Belliardstraat 99, B-1040 Bruxelles/Brussel,
Belgique/België
Tel. (+32 2) 546.93.96 or 546.95.86
Fax (+32 2) 546.97.64
Email: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

Do tohto čísla prispeli:

Alejandro Izquierdo Lopez (ail)
Antonio Santamaria Pargada (asp)
Coralía Catana (cc)
Jean-Pierre Faure (jpf)
Raffaele De Rose (rdr)

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich dvoch jazykoch na internetovej stránke:

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zasláť jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 12 310 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v marci 2013

VYTĻAČENÉ NA RECYKLOVANOM PAPIERI

Február 2013/2Mimoriadnevydanie



Úrad pre publikácie